

## **CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG – MAY 20, 2018**

### **LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN**

- Chúa Nhật 20/5. Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống.
  - Thứ Hai 21/5. Lễ Đức Maria, Mẹ Giáo Hội. Lễ Nhớ.
  - Thứ Ba 22/5. Lễ Thánh Christopher Magalanô, Linh mục và các bạn, Tử đạo
  - Thứ Tư 23/5 trong Tuần VII Thường niên.
  - Thứ Năm 24/5 trong Tuần VII Phục sinh.
  - Thứ Sáu 25/5. Lễ Thánh Bêđa khả kính, Linh mục, Tiên sĩ Hội Thánh; Thánh Grêgôriô VII, Giáo hoàng; và Thánh Maria Mađalêna Pazi, Trinh nữ.
  - Thứ Bảy 26/5. Lễ Thánh Philip Nêri. Lễ Nhớ.
  - Chúa Nhật 27/5. Lễ Chúa Ba Ngôi.
- 

### **THÔNG BÁO**

#### **PHÂN ƯU**

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

**Bà Maria Nguyễn Thị Tâm**

Sinh ngày: 15/5/1927

Tạ thế ngày: 15/5/2018

&

**Ông Augustinô Vũ Công Tân**

Sinh ngày: 9/7/19367

Tạ thế ngày: 15/5/2018

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Maria và linh hồn Augustinô về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

#### **CHÚC MỪNG TÂN HÔN**

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ Bảy 19/5/2018 của đôi tân hôn:

**John Nguyễn & Jeanie Trần**

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

#### **CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CA ĐOÀN THÁNH LINH (20/5)**

Ngày 20/5 lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, bốn mạng ca đoàn Thánh Linh, Giáo xứ xin Chúa Thánh Linh ban muôn ơn lành xuống cho ca đoàn, cùng xin cho tất cả ca viên được nhiều sức khoẻ xác hồn để giúp cộng đoàn dâng lời ca tụng, ngợi khen và cảm tạ Thiên Chúa.

### **CHÚC MỪNG CÁC EM HỌC SINH TỐT NGHIỆP LỚP 12**

Giáo xứ hân hoan chúc mừng các em học sinh lớp 12 tốt nghiệp trong Hè này. Nguyên xin Chúa Thánh Thần hướng dẫn các em trong việc lựa chọn khôn ngoan những kế hoạch trong cuộc đời, và nhất là có sự can đảm để làm chứng tá cho Tin Mừng trong một hành trình mới với nhiều hứa hẹn cùng nhiều thách đố.

1	Kim Duong	Sachse High School
2	Quan Dinh Minh Pham	Naaman Forest HS
3	Amy Hanh Nguyen	Garland HS
4	Chi Uyen Tran	Rockwall HS
5	Quynh Khanh Pham	Rockwall HS
6	(Anna) Nikita Nhu Lan Place	Sachse HS
7	Richard Nguyen	Plano East HS
8	Cecillia Hoang Kim Nguyen	Allen HS
9	Lucia Hoang An Nguyen	Allen HS
10	Johnny Minh Hoang	Plano East HS
11	Daniel Khanh Nguyen	Pittsburg HS
12	Lily Tran	Centennial HS
13	Paige To Trang Phan	Sachse HS
14	Dang Minh Nguyen	Plano East HS
15	Sam Woo	Bishop Lynch HS
16	Vivian Tuong Vi Duong	Plano East HS
17	Amy Hanh Le	Sachse HS
18	Amber Phuong Anh Nguyen	Mt Vernon HS
19	Nguyen Phuong Le	Poteet HS
20	Tracy Quyen Le	Sachse HS
21	Vincent Hoang Pham	Garland HS
22	Joshua Hoa Nguyen	North Garland HS
23	Bao Van Vo	Sachse HS
24	Abbie Thuy-Linh Tran	Plano East HS
25	Vivian Hoang	Independence HS
26	Long Duc Le	Plano East HS
27	Ngan Hoang	Naaman Forest HS
28	Tony Ho	Naaman Forest HS

29	Anthony Minh Nguyen	Wylie HS
30	Jacinta To Trinh Tran	Richland Collegiate HS
31	Truc Thuy Nguyen	North Garland HS
32	Minh Huy Phung	Plano East HS
33	Mai Thu Trinh	Richardson HS

### **CẢM TẠ THIÊN CHÚA VỀ NIÊN HỌC 2017-2018**

Trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa đã ban cho các em trong Giáo xứ có được một niên học 2017-2018 với nhiều kết quả tốt đẹp, Cha Chính xứ và Cộng đoàn chân thành cảm ơn Quý Tu sĩ, Quý Thầy Cô, Quý Huynh trưởng, và Quý Phụ huynh và các Thiện nguyện viên đã hy sinh thời giờ và công sức trong việc hướng dẫn các em trong các chương trình Giáo lý, Việt ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể. Nguyên xin Thiên Chúa ban ơn cho mọi người luôn mạnh khỏe và tiếp tục hăng say trong công việc đào tạo con cháu trong Giáo xứ mỗi ngày thẳng tiến trong đức tin và lòng yêu mến văn hóa Việt nam.

### **NGÀY GHI DANH & KHAI GIẢNG NIÊN HỌC 2018-2019**

- + **Sun, May 20:** Late Registration / *Ghi danh trễ*
  - + **Sun, May 27, June, July, and Sun, Aug 05:** No Registration / *Văn phòng KGD sẽ đóng cửa*
  - + **Sun, Aug 12 (9am – Noon):** Last Day of Late Registration / *Văn phòng KGD mở cửa*
  - + **Sun, Aug 19:** Khai Giảng GL-VN-TNTT / **First Day of Sunday School**
- Lệ phí ghi danh trễ (sau April 29) là:**  
***Late Registration Fee: Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100 – Thiếu nhi: \$40***

### **TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ DRESS CODE FOR HOLY MASS**

Để bày tỏ sự kính trọng đối với Thiên Chúa và tôn trọng với người khác, khi đến Nhà thờ, xin mọi người lưu ý về trang phục:

- KHÔNG* mặc áo ba lỗ
- KHÔNG* mặc quần đùi
- KHÔNG* mặc váy quá ngắn
- KHÔNG* mặc áo hở nách
- KHÔNG* mặc áo mỏng xuyên thấu
- KHÔNG* mặc áo khoét cổ sâu
- NO* T-shirt
- NO* Shorts
- NO* Short skirts or short dresses
- NO* Tank tops or Spaghetti straps
- NO* See through garments

NO Low cut shirts

## **GHI DANH THI ĐẤU THỂ THAO MỪNG LỄ BỔN MẠNG GIÁO XỨ (1/7)**

Vào Chúa nhật 1/7, Giáo xứ sẽ mừng Lễ Bổn mạng kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Sau Thánh lễ 10 am, sẽ có picnic ngay trong khuôn viên Giáo xứ (sân đậu xe Nhà Giêradô). Ngoài ra, Giáo xứ cũng sẽ tổ chức thi đấu bóng chuyền (volleyball) và bóng bàn (table tennis) trong dịp này. Những ai muốn tham gia thi đấu bóng chuyền, xin liên lạc Anh Đinh Chương (214-684-3120); thi đấu bóng bàn, xin liên lạc Anh Nguyễn Dũng (469-544-6506).

## **GHI DANH VÀO FORMED.ORG**

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.*

## **BỔ TÚC HỒ SƠ RỬA TỘI**

Em Vivian Nguyễn, con anh Tùng Nguyễn và chị Vân Đào, đã được rửa tội vào 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 14/4/2018. Xin Anh chị Tùng-Vân liên lạc với Văn phòng Giáo xứ trong các ngày làm việc để bổ túc giấy tờ cho em Vivian Nguyễn.

## **CUỐI TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI (8-10/6)**

### **VOCATION AWARENESS WEEKEND (June 8-10)**

Cuối Tuần Lễ Tìm Hiểu Ơn Gọi từ thứ Sáu ngày 8/6 đến Chúa nhật ngày 10/6 giúp những người thanh niên nam nữ độc thân tuổi từ 18-40, muốn tìm câu trả lời cho những câu hỏi liên quan đến đời sống linh mục và tu sĩ. Cuối tuần này gồm có những bài nói chuyện, hội thảo, phân hỏi đáp, và gặp gỡ từng người với các linh mục và nam nữ tu sĩ. Không có lệ phí. Phòng riêng và các bữa ăn được chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả.

Muốn biết thêm và ghi danh xin vào website **www.vapinfo.org**. Hạn chót ghi danh là ngày 29/5/2018

*The Vocation Awareness Weekend (June 8-10) helps single Catholic men and women, ages 18-40, find awareness to questions they may have about life as a Priest, Sister, Brother, or Consecrated Lay Woman. The weekend is comprised of presentations, panel discussions, Q&A periods and one-on-one dialogue with Priests, Sisters, and Brothers. There are no fees, private rooms and meals are furnished, and no one will pressure you or seek a commitment.*

*Learn more and apply at **www.vapinfo.org**. Application deadline May 29, 2018*

## **TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG CHÚA CỨU THỂ**

### ***Redemptorist Vocation Discernment Week (Jun 19-26)***

Những nam thanh niên độc thân tuổi từ 18-40 muốn tìm hiểu về đời sống linh mục và tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế, xin mời đến tham dự “Tuần Tìm Hiểu Ôn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế” được tổ chức từ ngày 19/6 đến 22/6 tại Nhà dòng John Neumann (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). Không có lệ phí. Việc ăn uống và nơi ngủ được Nhà dòng chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh xin vào website **www.cssrvocations.com** hoặc gọi điện thoại cho Lm Steven Tran, C.Ss.R (832-670-0146) hoặc Lm Lê Minh Duy, C.Ss.R. (214-448-9307)

*The Redemptorist Vocation Discernment Week (June 19-26) will be held at John Neumann Redemptorist Monastery (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). This is an opportunity for single men, ages 18-40, to make their discernment for God's call in their lives for a possibility of being a Redemptorist religious. No fees. Food and accommodations are provided. No pressure for any commitment. For further information and registration, please go to **www.cssrvocations.com**. Or you can contact Fr. Steven Tran, C.Ss.R. (832-670-0146) or Fr. Duy Le, C.Ss.R. (214-448-9307).*

### **THÔNG BÁO VỀ ĐẶC SAN GIÁO XỨ 25 NĂM**

Giáo Xứ sẽ phát hành Đặc San mừng 25 năm vào cuối tháng 6 năm 2018. Ban Biên Tập đón nhận bài vở đóng góp cho Đặc San gồm:

\* Tất cả thể loại: Văn xuôi, thơ, tùy bút, phóng sự, ký sự, hồi ký, truyện ngắn, ghi nhận sinh hoạt...

\* Nội dung: sinh hoạt của các Đoàn thể, Ban ngành, tâm tình cá nhân trong việc sống đạo, chuyện gia đình, phục vụ, gương sống đức tin, giáo dục con cái, kinh nghiệm sống qua những thay đổi tốt, xấu trong đời sống gia đình, ...tất cả những vấn đề người viết cảm nhận được qua các sinh hoạt trong mọi khía cạnh của giáo xứ.

1) Điều lệ gửi bài:

a. mỗi bài dài nhất là 1,500 chữ.

b. Bài đánh máy dạng Unicode.

c. Ngoài bút hiệu dùng trong bài viết, xin ghi rõ tên thật và số phone để BBT tiện liên lạc khi cần thiết.

2) Thời hạn gửi bài:

a. Từ Chúa nhật 25 tháng 3 cho đến ngày 31 tháng 5 năm 2018.

b. Gửi về địa chỉ Email: Sinhkyyeu25@gmail.co3m hoặc dmhcggarland@gmail.com

*Ghi chú: Các hội đoàn, ban ngành viết về những sinh hoạt của mình có thể gửi hình muốn đăng kèm theo bài.*

### **BẢO TRỢ ĐẶC SAN NGÂN KHÁNH GIÁO XỨ**

Giáo xứ sẽ phát hành quyển Đặc San kỷ niệm 25 năm thành lập Giáo Xứ vào ngày mừng Lễ bổn mạng năm nay (1/7). Nội dung bao gồm những bài viết về những sinh hoạt, những tâm tình trong phục vụ và đời sống đạo của nhiều người trong giáo xứ.

Ban thực hiện Đặc San mong được sự bảo trợ của quý cơ sở thương mại mà những chủ nhân là thành viên trong giáo xứ, với hai mục đích:

a. Quảng bá các cơ sở thương mại, dịch vụ của người trong giáo xứ để người trong giáo xứ ủng hộ.

b. Giúp thêm ngân khoản tài trợ cho tổn phí in ấn đặc san.

Mọi chi tiết về sự sự bảo trợ quảng cáo xin vui lòng liên lạc với Anh Đặng Hiếu Sinh (214-284-5179). Vì số trang quảng cáo bảo trợ rất giới hạn, ưu tiên cho người liên lạc trước.

Hạn chót là ngày 30 tháng 5 năm 2018.

### **WORLD YOUTH DAY PANAMA PILGRIMAGE FOR CATHOLIC YOUNG ADULTS (18+) IN THE DIOCESE OF DALLAS**

World Youth Day Panama (Jan 21-28, 2019) is an opportunity for pilgrims from around the world to come together to pray, worship, and celebrate the Catholic faith.

A pilgrimage has been designed especially for Catholic young adults (ages 18+) in the Diocese of Dallas. Individuals register directly with Faith Journeys. Faith Journeys is the travel partner who will accept all registrations and administrate reservations and payment collection.

Cost: \$2995. For registration & info visit: **[www.DallasAtWYD.org](http://www.DallasAtWYD.org)**

### **#BEGOLDEN**

The Diocese of Dallas has launched a year-long initiative to promote the observance of the Golden Rule in our relationship with others. This year-long reminder to treat others as we want to be treated – with a special focus on immigrants – is an important message right now for people all around the Dallas area.

Please visit [begoldenjourney.com](http://begoldenjourney.com), #BEGOLDEN on Facebook, Twitter or Instagram. To see videos of Bishop Burns' message, please search #BEGOLDEN on Vimeo or visit the Diocese of Dallas Facebook page.

### **POPE FRANCIS - A MAN OF HIS WORD**

A documentary (1 hour 36 minutes long) about Pope Francis's embarking on a personal journey to present his work of reform and answer today's global questions -- from his deep concern for the poor and wealth inequality to his involvement in environmental issues, social justice and calls for peace.

**Release date:** May 18, 2018 (USA theaters)

**Award-Winning Director:** Wim Wenders

**Cast:** Pope Francis

## TIN TỨC

### VÀI SUY TƯ NHÂN DỊP LẦN ĐẦU TIÊN TRONG LỊCH SỬ GIÁO HỘI MỪNG LỄ MẸ MARIA, MẸ GIÁO HỘI

Nhân dịp Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ mừng lễ Mẹ Maria, Mẹ Giáo hội mà Đức Thánh Cha Phanxicô mới thêm năm nay, nhân dịp này chúng ta hãy tìm hiểu một chút về ý nghĩa của ngày lễ mới này.

Ngày lễ mới này được mừng hàng năm vào ngày thứ Hai sau Lễ Hiện Xuống, mà Ủy ban Phụng tự và Bí tích công bố trong một sắc lệnh ngày 3/3/2018 vừa qua. Sắc lệnh cho biết ĐTC đã chấp thuận cho lễ này vào niên lịch Phụng vụ của toàn Giáo hội để phát động thêm tâm ý thức về vai trò của Mẹ Maria trong lòng Giáo hội đối với các vị chủ chiên, tu sĩ và giáo dân, cũng như lòng tôn sùng Đức Maria.'

Bà Gloria Falcao Dodd, giám đốc các chương trình nghệ thuật học thuật của Viện nghiên cứu quốc tế về Đức Maria tại Đại học Dayton, Ohio, đã viết về danh hiệu Mẹ Maria này vào năm 2006 trong một bài báo của bà. Nghiên cứu của nữ giáo sư này cho hay một Đức Giám Mục trong những năm 1100 đã dùng tên Maria, Mẹ Giáo hội, và Đức Giáo Hoàng Leo XIII trong Thông điệp kinh Mân Côi cho hay rằng trong ngày Lễ Hiện Xuống Đức Maria thật sự đã trở thành Mẹ Giáo hội, là thầy dạy và là nữ hoàng của các thánh tông đồ.'

Vào năm 1981, danh hiệu 'Maria, Mẹ Giáo hội' được Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II ghi hàng chữ 'Mater Ecclesiae' ('Mẹ của Giáo hội') vào một tượng gắn trên bức tường ngôi nhà ở của ĐTC. ĐTC đã bày tỏ lòng biết ơn vì Mẹ đã gìn giữ Ngài thoát chết dưới làn tên mũi đạn của kẻ bắn Ngài tại Quảng trường Thánh Phêrô năm đó! Nữ Giáo sư Falcao Dodd còn cho hay Đức Thánh Cha đã nhiều lần nói về Đức Maria như một người nữ hòa giải, hoặc như một người nữ nguyện cầu cho chúng ta.

Ý tưởng Mẹ Maria can dự vào Giáo hội, như một người mẹ hiền là điều thật tuyệt, đặc biệt sau ngày chúng ta vừa mừng ngày nhớ ơn mẹ, ngày hiền mẫu nữa. Lễ này được mừng ngay sau ngày Lễ Hiện Xuống, nhắc nhớ chúng ta ngay từ những giây phút ban đầu, Mẹ Maria 'đã luôn thể hiện những gì mà một người mẹ làm cho con cái mình, như Mẹ cùng hội họp cầu nguyện với các tông đồ tại phòng tiệc ly.' Cũng như dưới chân Thập giá của Chúa Giêsu, Chúa công khai trao phó Đức Mẹ cho thánh Gioan và truyền cho Thánh Gioan, đại diện chúng ta làm con cái của Đức Mẹ.

*Thanh Quảng, SDB*